

Zeitschrift: Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici

Herausgeber: Schweizerischer Hebammenverband

Band: 101 (2003)

Heft: 2

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

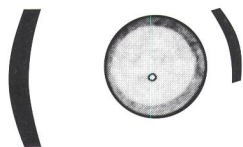
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerischer Hebammenverband
Fédération suisse des sages-femmes

Zentralsekretariat/Sécretariat central
Flurstrasse 26 3000 Bern 22
Tel. 031 332 63 40 Fax 031 332 76 19
info@hebamme.ch
www.hebamme.ch/www.sage-femme.ch
Öffnungszeiten:
Mo-Do 9-11 und 14-16 Uhr, Fr 9-11 Uhr
Heures d'ouverture:
lu-je 9 h-11 h et 14 h-16 h, ve 9 h-11 h

Offizielle Zeitschrift des
Schweizerischen Hebammenverbandes

Journal officiel de la Fédération
suisse des sages-femmes

Giornale ufficiale della Federazione
svizzera delle levatrici

Revista ufficiale da la Federaziun svizra
da las spendreras

101. Jahrgang / 101^e année

Erscheint 11mal im Jahr
Parution: 11 éditions par année

Impressum

Verlag/Édition
Schweizerischer Hebammenverband
Fédération suisse des sages-femmes

Redaktion/Rédaction/Redazione
Deutschsprachige Redaktion/Verantwortliche
Redaktorin:
Gerlinde Michel, Flurstrasse 26, 3000 Bern 22
Telefon/Fax 031 331 35 20
e-mail: g.michel@hebamme.ch

Rédaction de langue française
Fabiène Gogniat Loos, 6, av. des Quatre-Marronniers,
1400 Yverdon-les-Bains, téléphone 024 420 25 22,
téléfax 024 420 25 24,
e-mail: gogniat.loos@bluewin.ch

Redaktionskommission
Barbara Jeanrichard (hj), Isabelle Buholzer (ib),
Inge Loos (il), Marie-Noëlle Pierrel (mnp),
Christine Finger (cf), Christiane Allegro (ca),
Sue Brailey (sb)

Beraterin Hebammenforschung
Ans Luyben

Redaktionsschluss/Délai de rédaction
Am 1. des Vormonats/Le premier du mois précédent

Gestaltung/Herstellung
Tygraline AG, Bern
Manfred Kerschbaumer

Jahresabonnement/Abonnement annuel
Nichtmitglieder/Non-membres Fr. 95.-
Ausland/Etranger Fr. 120.-
Einzelnummer/Prix du numéro Fr. 12.- + Porto
Die Bezugsdauer verlängert sich jeweils um ein
weiteres Jahr, wenn nicht bis zum 31. Oktober
schriftlich gekündigt wird.

La durée d'abonnement se renouvelle automati-
quement chaque année sauf résiliation par écrit
jusqu'au 31 octobre.

Inseratenverwaltung/Régie d'annonces
Künzler-Bachmann Medien AG
Geltenwilenstrasse 8a, Postfach 1162
CH-9001 St. Gallen
Telefon 071 226 92 92, Telefax 071 226 92 93
e-mail: verlag@kueba.ch
Internet: http://www.kueba.ch

Druck/Impression
Vogt-Schild/Habegger Medien AG
Postfach 748, CH-4501 Solothurn
www.vsonline.ch

WEMF-beglaubigt
ISSN 1422-4526



Interkulturelle
Verständigung zentral

4

Mutter werden in der Fremde

Jährlich verlassen weltweit ungefähr
2-3 Millionen Menschen ihre Heimat-
länder. Wanderungsbewegungen fin-
den vor allem von östlicher in westliche
Richtung sowie von Süden nach Nor-
den statt. Häufigste Ursachen für Mi-
gration sind wirtschaftliche Verelend-
ung, politische Repression, bewaffne-
te Auseinandersetzungen und Krieg,
Menschenrechtsverletzungen. In ihrer
Diplomarbeit haben sich Mona Schwa-
ger und Cynthia Meili mit der Thematik
von Migration und Mutterschaft aus-
einandergesetzt. Kernfrage der Auto-
rinnen: «Was können Hebammen zu ei-
ner besseren Begleitung von Migran-
tinnen während der Schwangerschaft
beitragen?» Wir bringen Auszüge aus
der Arbeit.



Reproduktive Gesundheit
in der Schweiz

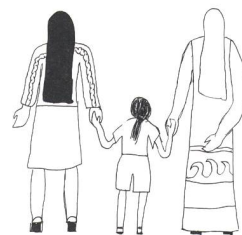
Migrantinnen besser erreichen

Im Auftrag des Bundesamts für Ge-
sundheit (BAG) koordiniert IAMANEH
(International Association for Maternal
and Neonatal Health) Schweiz ver-
schiedene Aktivitäten zu Schwanger-
schaft, Geburt und Mutterschaft für
Migrantinnen. Der SHV ist dabei wich-
tiger Projektpartner. Ziel: Der Gesund-
heitszustand der Migrationsbevölkerung
und insbesondere der Frauen soll ver-
bessert werden.

Homoparentalität Le point sur la question

20

Suite à la reconnaissance juridique des
couples homosexuels dans une grande
partie de l'Europe, les familles homo-
parentales ont fait leur coming-out. On
estime aujourd'hui que 40% des gays et
lesbiennes désirent avoir des enfants.
Qu'elles y soient favorables ou non,
c'est une réalité que les sages-femmes
ne peuvent ignorer.



Témoignages

Etre à la fois parent et gay

23

Dans ce numéro, nous avons donné la
parole à trois types de (futurs) familles
homoparentales. Celles dont les enfants
sont issus d'une union hétérosexuelle
antérieure et qui vivent dans une famille
recomposée dont un des beaux-parents
est du même sexe, celles dont les enfants
sont conçus par procréation médicale-
ment assistée et celles dont les enfants
sont nés d'un projet de coparentalité,
sorte de contrat moral passé entre des
gays et des lesbiennes pour concevoir et
élever des enfants. Trois types de fa-
milles bien différentes, mais qui ont
toutes le même dénominateur commun:
relever le défi de concilier projet d'enfant
et vie homosexuelle. Et ce, malgré un ta-
bou encore bien ancré dans nos sociétés.

Rubriken/Rubriques

Aktuell	2
Bücher	11
Forum	12
SHV/FSSF	15
Sektionen/Sections	17
Actualité	18
Mosaïque	28
Livres	29
Stellenangebote Offres d'emploi	30